

El libro del Éxodo

שְׁמֹות

Bo – בּוֹ

Zohar Diario Edición
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב ייחיאל הילל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
יחיה בן חיים

לעילוי נשמה
**יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק**

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
מייכאל (משה) בן פאבל

לעילוי נשמה
**שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל**


Aliya: Kohen-Jessed-Abraham


capítulo: 10

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים בֵּא אֱלֹהִים כִּי-אֲנִי הַכּוֹדֵת אֶת-לִבּוֹ וְאֶת-לִבּוֹ עַבְדָיו
לְבַעַשׂ שְׁתִי אֶת-זֶה בְּקָרְבָוּ

1. YHVH dijo a Moisés: --Ve al faraón, porque yo he endurecido su corazón y el corazón de sus servidores para manifestar entre ellos estas señales mías,

2. וְלֹמְעֵן תְּסֻפָּר בְּאֹנוֹ בָּנֶךָ וּבָנֶךָ אֶת-אֲשֶׁר הִתְعַלְּלָתִי בְּמִצְרָיִם וְאֶת-אֶתְתִּי
אֲשֶׁר-שְׁבָوتִי בָּם וַיַּעֲתֵם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

2. y para que cuentes a tus hijos y a tus nietos las cosas que yo hice en Egipto, las señales que yo hice en medio de ellos, para que sepáis que yo soy YHVH.

3. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאֶחָד אֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ כִּי-אָמַר יְהוָה אֶלְךָ הַעֲבָרִים עָד-
בַּתִּי מִאֵת קָעֵץ מִפְנֵי שְׁכָלוֹ עַמִּי וַיַּעֲבֹרָנִי:

3. Entonces Moisés y Aarón fueron al faraón y le dijeron: --YHVH, el Dios de los hebreos, ha dicho así: "¿Hasta cuándo rehusarás humillarte ante mí? Deja ir a mi pueblo para que me sirva.

4. כִּי אִם-מָאוֹן אַתָּה לְשַׁכְלוֹ אֶת-עַמִּי הַגָּנִי מִבֵּיא בְּזֹר אַרְבָּה בְּגַבְלָה:

4. Si rehúsas dejarlo ir, he aquí mañana yo traeré la langosta a tu territorio;

5. וְכִסֵּה אֶת-עַזְיָן הָאָרֶץ וְלֹא יוּכֶל לְרֹאֶת אֶת-הָאָרֶץ וְאֶכֶל אֶת-יִתְר הַפְּלַטָּה
הַגְּשָׁאָרָת לְכָס מִן-הַקָּרֵד וְאֶכֶל אֶת-כָּל-הַעַזְנָה אֲשֶׁר לְכָס מִן-הַשְׂדָה:

5. y cubrirá la superficie de la tierra, de modo que ésta no pueda verse. Devorará el resto de lo que ha escapado, lo que os ha quedado del granizo. Devorará también todos los árboles que crecen en el campo.

6. וְמִלְאָו בְּתִיר וּבְתִיר כָּל-עַבְדָיו וּבְתִיר כָּל-מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא-רָאו אֶבְתִּיר וְאֶבְתּוֹת
אֶבְתִּיר מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל-הָאָדָם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּפְּנֵן וַיַּצֵּא מִעַם פְּרֻעָה:

6. Y llenará tus casas, las casas de tus servidores y las casas de todos los egipcios, como nunca vieron tus padres ni tus abuelos desde que existieron sobre la tierra, hasta el día de hoy." Moisés dio media vuelta y salió de la presencia del faraón.

7. וַיֹּאמְרוּ עַבְדָיו פְּרֻעָה אֶלְיוֹ עַד-מָתִי יְהִי זֶה לְנוּ לְבוֹזֵק שְׁכָלוֹ אֶת-הָאָנָשִׁים
וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-יְהָזָק אֱלֹהִים הַטְּרֵם תַּדְעַ כִּי אֶבְדָּה מִצְרָיִם:

7. Entonces los servidores del faraón le dijeron: --¿Hasta cuándo ha de sernos éste una trampa? Deja ir a esos hombres para que sirvan a YHVH su Dios. ¿Todavía no te das cuenta de que Egipto está destruido?

8. וַיִּשְׁבַּת אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-פְּרֻעָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם לְכֹו עַבְדָיו אֶת-יְהוָה
אֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַלְכִים:

8. Moisés y Aarón volvieron a ser traídos ante el faraón, quien les dijo:
-Id y servid a YHVH vuestro Dios. ¿Quiénes son los que han de ir?

9. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנֵרִינוּ וּבְנָקְנִינוּ גַּלְגָּל בְּבָנֵינוּ וּבְבָנֹתֵינוּ בְּצָאןֵנוּ וּבְבָקָרֵנוּ גַּלְגָּל כִּי זֹאת
יְהוָה כָּן:

9. Moisés respondió: --Hemos de ir con nuestros niños y con nuestros ancianos, con nuestros hijos y con nuestras hijas; hemos de ir con nuestras ovejas y con nuestras vacas, porque tendremos una fiesta de YHVH.

10. וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם יְהִי כֵּן יְהוָה עַמְּכֶם כַּאֲשֶׁר אָשֶׁר אַתֶּם וְאֶת-טָפְכֶם רָאוּ כִּי
רַעַת גָּגָד פְּנֵיכֶם:

10. Y él les dijo: --¡Sea YHVH con vosotros, si yo os dejo ir a vosotros y a vuestros niños! ¡Ved cómo vuestras malas intenciones están a la vista!

11. לֹא כִּן לְכֹו נָא הָאָבָרִים וְעַבְדוּ אֶת-יְהוָה כִּי אֶתְתָּה אַתֶּם מִבְּקָשִׁים וַיַּגְרִישׁ אַתֶּם
בְּאַתָּה פְּנֵי פְּרֻעָה: (ס)

11. ¡No será así! Id vosotros los varones y servid a YHVH, pues esto es lo que vosotros habéis pedido. Y los echaron de la presencia del faraón.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

12. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה גַּטְהֵה יְדֶךָ עַל-אָרֶץ מִצְרָיִם בְּאַרְבָּה וַיַּעַל עַל-אָרֶץ
מִצְרָיִם וַיִּאֱכַל אֶת-כָּל-עַשְׂבֵד הָאָרֶץ אֶת כָּל-אֲשֶׁר הָשָׁאֵר הַבָּרָד:

12. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto, para que la langosta suba sobre la tierra de Egipto. Ella devorará toda la hierba de la tierra y todo lo que ha dejado el granizo.

13. וַיַּטֵּן מֹשֶׁה אֶת-מְטוֹהָה עַל-אָרֶץ מִצְרָיִם וַיְהִי נָהָג רְוּוֹן קְדִים בְּאָרֶץ כָּל-הַיּוֹם
הַהָּא וּכָל-הַלִּילָה הַבָּקָר הָיָה וְרוּוֹן הַקְּדִים נָשָׂא אֶת-הָאַרְבָּה:

13. Moisés extendió su vara sobre la tierra de Egipto, y YHVH trajo un viento del oriente sobre el país, todo aquel día y toda aquella noche. Al amanecer, el viento del oriente trajo la langosta.

14. וַיַּעַל הָאַרְבָּה עַל כָּל-אָרֶץ מִצְרָיִם וַיַּגַּז בְּכָל גָּבוֹל מִצְרָיִם כַּבֵּד מַאֲדָלְגָנִי
כֹּא-הָיָה כֵּן אַרְבָּה כִּמְהֹו וְאַזְוֹרִי כֹּא יְהִי-כֵּן:

14. Esta subió sobre toda la tierra de Egipto y se posó muy densamente en todos los rincones del país. Nunca antes hubo tal plaga de langosta, ni la habrá después.

15. וַיָּכֹס אֶת-עֵין כָּל-הָאָרֶץ וְתוֹשֵׁה הָאָרֶץ וַיִּאֱכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאֶת-
כָּל-פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתֵר הַבָּדָד וְכֹא-נוֹתֵר כָּל-יַיְךְ בְּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשְׁדָה בְּכָל-
אָרֶץ מִצְרַיִם:

15. Cubrieron la superficie de toda la tierra, de modo que la tierra se oscureció. Devoraron toda la hierba de la tierra y todo el fruto de los árboles que había dejado el granizo. En toda la tierra de Egipto no quedó nada verde, ni en los árboles, ni en la hierba del campo.

16. וַיַּמְהַר פְּרֻעָה כִּקְרָא לְמִשְׁהָ וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר זֹטְאָתִי לִיהְוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלִכְמֵם:

16. Entonces el faraón hizo llamar apresuradamente a Moisés y a Aarón, y les dijo: --He pecado contra YHVH vuestro Dios y contra vosotros.

17. וְעַתָּה שְׁאֵן זֹטְאָתִי אֶת הַפְּעָם וְהַעֲגָרִיו לִיהְוָה אֱלֹהֵיכֶם וִיסְרֵ מִיעָלִי רָק אַת-
הַפּוּתָה הַזֹּהָ:

17. Pero perdonad, por favor, mi pecado sólo una vez más y rogad a YHVH vuestro Dios para que él aparte de mí solamente esta mortandad.

18. וַיֵּצֵא מִעַם פְּרֻעָה וַיַּעֲתֵר אֵל-יְהֹוָה:

18. Moisés salió de la presencia del faraón y oró a YHVH.

19. וַיַּהַפֵּר יְהֹוָה רְעוּ-יָם זֹזֵק מִאֶד וַיַּשְׁאֵן אֶת-הַאֲרָבָה וַיַּתְקַעֵּה יְמֵה סּוֹף לֹא נִשְׁאָר
אֲרָבָה אָזֶד בְּכָל אֶבֶן מִצְרַיִם:

19. YHVH hizo soplar un fortísimo viento del occidente que llevó la langosta y la arrojó al mar Rojo. Ni una sola langosta quedó en todo el territorio de Egipto.

20. וַיַּזְעַק יְהֹוָה אֶת-לְבֵב פְּרֻעָה וְכֹא שְׁלֹוו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)

20. Pero YHVH endureció el corazón del faraón, y éste no dejó ir a los hijos de Israel.

21. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה גַּתְהֵ יָדְךָ עַל-הַשְׁמִינִים וַיְהִי זֹשֶׁךְ עַל-אָרֶץ מִצְרַיִם וַיַּמְשֵׁךְ:
וַיַּשְׁרֵךְ:

21. YHVH dijo a Moisés: --Extiende tu mano hacia el cielo para que haya tinieblas sobre la tierra de Egipto, tinieblas que hasta puedan ser palpadas.

22. וַיַּשְׁטֵט מֹשֶׁה אֶת-יָדו עַל-הַשְׁמִינִים וַיְהִי זֹשֶׁךְ-אֲפָלָה בְּכָל-אָרֶץ גַּםְצָרִים שְׁלֹשָׁת
יְמִינָה:

22. Moisés extendió su mano hacia el cielo, y hubo densas tinieblas por toda la tierra de Egipto, durante tres días.

23. קָא-רָא אִישׁ אֶת-אָזֶן וְלֹא-קָמוּ אִישׁ בָּתוֹזָתָיו שְׁלֹשָׁת יְמִינָה וְלֹכֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
הַיָּה אֹרֶן בְּמִשְׁבְּתָם:

23. No se podían ver unos a otros, ni nadie se movió de su lugar durante tres días. Pero todos los hijos de Israel tenían luz en sus moradas.

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

24. וַיָּקֹרֶא פְּרֻעָה אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכ֑ו עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה רַק צְאֵנָם וּבְקָרְבָּם יִצְאֶן גָּם־טְפִיכָּם יָקֹר עַמְּכָם:

24. Luego el faraón hizo llamar a Moisés y le dijo: --Id y servid a YHVH. Vayan también vuestros niños con vosotros. Solamente que sean dejadas vuestras ovejas y vuestras vacas.

25. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גָּם־אַתָּה תָּתַן בַּיִנְנוּ זְבוּזִים וּעֶלְתָּה וּעַשְׂיוּן לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

25. Moisés respondió: --Entonces tú nos tendrás que dar animales para sacrificar y ofrecer en holocausto a YHVH nuestro Dios.

26. וְגָם־מִקְנָנוּ יָקֹר עַמְּנוּ לֹא תִשְׁאַר פְּרָסָה כִּי מִמְּנוּ נָקֹח לְעֹבֵד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶנְזָנוּ לֹא־יָדַע מֵה־נָעַבְךָ אֶת־יְהוָה עַד־בָּאָנוּ שְׁמָה:

26. ¡También nuestro ganado irá con nosotros! No quedará ni una pezuña de ellos, porque de ellos hemos de tomar para servir a YHVH nuestro Dios. No sabemos con qué hemos de servir a YHVH, hasta que lleguemos allá.

27. וַיָּזַךְ יְהוָה אֶת־לֵב פְּרֻעָה וְלֹא אָבֶה כְּשַׁלְקוּם:

27. Pero YHVH endureció el corazón del faraón, y no quiso dejarlos ir.

28. וַיֹּאמֶר־כֹּל פְּרֻעָה קֹרֶב מִיעָלִי הַשְׁבָּר קֹרֶב אֶל־תְּסִפְתָּךְ רָאוּת פִּנְךִי בַּיּוֹם רָאַתָּךְ פִּנְךִי תְּמוּתָה:

28. Y el faraón dijo a Moisés: --¡Retírate de mi presencia! ¡Guárdate de volver a ver mi cara; porque el día en que veas mi cara, morirás!

29. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּן דְּבָרָתְךָ לֹא־אָסַף עוֹד רָאוּת פִּנְךִי: (פ)

29. Y Moisés respondió: --Bien has dicho. ¡Jamás volveré a ver tu cara!

capítulo: 11

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד גַּע אֹזֶד אָבְיא עַל־פְּרֻעָה וּלְמִצְרָיִם אֹזֶרֶי־כֹּן יִשְׁלֹחוּ אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשַׁלְקוּ זְלָה גַּרְשֵׁנְךָ אֶתְכֶם מִזֶּה:

1. YHVH dijo a Moisés: --Traeré una sola plaga más sobre el faraón y sobre Egipto. Después de esto, él os dejará ir de aquí. Cuando os deje ir, él os echará de aquí por completo.

2. דָּבָר־גָּא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיַּשְׁאַל אִישׁ מֵאָתָר רָעָדוֹ וְאַשְׁהָ מֵאָתָר רָעָתָה כְּלִי־כְּסִף וּכְלִי זָהָב:

2. Habla, pues, al pueblo para que cada hombre pida a su vecino, y cada mujer a su vecina, objetos de plata y de oro.

3. וַיְתַן יְהוָה אֶת־זֶה הָעָם בְּעִינֵי מִצְרָיִם גָּם הָאִישׁ מִשֶּׁה גָּדוֹל מֵאָרֶץ מִצְרָיִם בְּעִינֵי עַבְרִי־פְּרֻעָה וּבְעִינֵי הָעָם: (ס)

3. YHVH dio gracia al pueblo ante los ojos de los egipcios. El mismo Moisés era considerado como un gran hombre en la tierra de Egipto, tanto a los ojos de los servidores del faraón, como a los ojos del pueblo.

 Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés 

4. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כִּי אָמַר יְהוָה קְדוּצָת הַלִּילָה אֲנֵי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרָיִם:

4. Entonces dijo Moisés: --Así ha dicho YHVH: "Como a la media noche yo pasaré por en medio de Egipto.

5. וְמוֹת כָּל-בָּכֹור בְּאָרֶץ מִצְרָיִם מִבָּכֹור פְּרֻעָה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסֵּאוֹ עַד בָּכֹור הַשְׁפֹּוֹתָה אֲשֶׁר אָזַר הַרוּאִים וְכֹל בָּכֹור בְּהַמִּהְמָה:

5. Y todo primogénito en la tierra de Egipto morirá, desde el primogénito del faraón que se sienta en su trono, hasta el primogénito de la sierva que está detrás del molino, y todo primerizo del ganado.

6. וְהַיְתָה צָעַקָּה גָּדְלָה בְּכָל-אָרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר כִּמְהוּ קָא נְהִיתָה וּכִמְהוּ קָא תְּסִף:

6. Habrá un gran clamor en toda la tierra de Egipto, como nunca lo hubo ni lo habrá.

7. וְלֹכֶל בָּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יָוֹרֶץ-כָּלֶב לְשֹׁנוֹ לִמְאִישׁ וְעַד-בְּהַבָּהָה כִּמְעוֹן תְּדֻעָּן אֲשֶׁר יַפְּלֵת יְהוָה בֵּין מִצְרָיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:

7. Pero entre todos los hijos de Israel, ni un perro les ladrará, ni a los hombres ni a los animales, para que sepáis que YHVH hace distinción entre los egipcios y los israelitas."

8. וַיַּרְדֵּוּ כָּל-עֲבָדִים אֱלֹהָה אֱלֹהִי וְהַשְׁתְּּוֹנוּ-לִי כִּי אָמַר צֹא אַתָּה וְכֹל-הָעָם אֲשֶׁר-ברָגְלֵיךְ וְאוֹזְרֵיךְ אֲצֹא וַיָּצֹא מִיעַם-פְּרֻעָה בָּזְרִיר-אֲפֵה: (ס)

8. Entonces vendrán a mí todos estos tus servidores, y postrados delante de mí dirán: "Sal tú, y todo el pueblo que te sigue." Y después de esto, yo saldré. Salió muy enojado de la presencia del faraón.

9. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה لֹא-יִשְׁטַּע אֶלְיכֶם פְּרֻעָה כִּפּוּשׁ רַבּוֹת מוֹפְּתָיו בְּאָרֶץ מִצְרָיִם:

9. Y YHVH dijo a Moisés: --Faraón no os escuchará, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egipto.

10. וּמְשֹׁה וְאֶהָרֹן עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמִּפְתִּים הָאֱלֹהִים לְפָנֵי פְּרֻעָה וַיַּזְכֵּר יְהוָה אֶת-לְבֵבָה וְלֹא-שָׁכַל אֶת-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאָרֶץ: (ס)

10. Moisés y Aarón hicieron todos estos prodigios delante del faraón. Pero YHVH endureció el corazón del faraón, y éste no dejó ir de su tierra a los hijos de Israel.

capítulo: 12

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים וְאֱלֹהִים אֶל-אֹהֶן בָּאָרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

1. YHVH habló a Moisés y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo:

2. הַזְׁדַּשְׁתָּה כִּי-כִּי רָאשׁ וְדָשִׁים רָאשִׁין הוּא לְכֶם לְזֹדְשֵׁי הַשְׂנִיא:

2. -2146826259

3. דְּבָרָו אֱלֹהִים-כָּל-עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר בְּעֶשֶׂר לְזֹדְשֵׁת הַתָּהָה וְיִקְרֹא לְכֶם אֲישׁ שְׁנָה לְבִתְּ-אֶבֶת שְׁנָה לְבִתְּ-אֶבֶת:

3. Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo que el 10 de este mes cada uno tome para sí un cordero en cada casa paterna, un cordero por familia.

4. וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת מִשְׁתָּחָת וְלֹכְדוֹ הַזָּהָר וְשָׁכְנוֹ הַקָּרְבָּן אֱלֹהִים-בְּמִכְסָת גְּפַשְׁת אֲישׁ לְפִי אֲכַלְוּ תְּכַסְוּ עַל-הַשְׂנִיא:

4. Si la familia es demasiado pequeña como para comer el cordero, entonces lo compartirán él y su vecino de la casa inmediata, de acuerdo con el número de las personas. Según la cantidad que ha de comer cada uno, repartiréis el cordero.

5. שְׁנָה תְּמִימָה זָכָר בָּן-שְׁנָה יְהִיה לְכֶם בָּן-הַכְּבָשִׁים וּבָנָן-הַעֲזָזִים תְּקֻזֹּוּ:

5. El cordero será sin defecto, macho de un año; tomaréis un cordero o un cabrito.

6. וְהִיא לְכֶם לְמִשְׁבָּרָת עַד אַרְבָּעָה עַשֶּׂר יוֹם לְזֹדְשֵׁת הַתָּהָה וְשִׁזְׁוּטוֹ אֶת-כָּל-קְהֻלָּת עַדְתִּי-יִשְׂרָאֵל בֵּין הַעֲרָבִים:

6. Lo habréis de guardar hasta el día 14 de este mes, cuando lo degollará toda la congregación del pueblo de Israel al atardecer.

7. וְלֹכְדוֹ בָּנָן-הַדָּם וְגַתְנוֹ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוֹזָות וְעַל-הַמִּשְׁקָוף עַל הַבָּתִים אֲשֶׁר-יַאֲכִלוּ אֶת-בְּהִנְבָּהָם:

7. Tomarán parte de la sangre y la pondrán en los dos postes y en el dintel de las puertas de las casas en donde lo han de comer.

8. וְאֲכִלוּ אֶת-הַבָּשָׂר בְּלִילָה הַזָּהָר צְלִי-אַשׁ וּמוֹתָת עַל-בָּרוּרִים יַאֲכִלוּ:

8. Aquella misma noche comerán la carne, asada al fuego. La comerán con panes sin levadura y con hierbas amargas.

9. אֱלֹהִים-תְּאַכְּלֹו מִפְנֵנוֹ נָא וּבְשֵׁל בְּמִים כִּי אַמ-צְלִי-אַשׁ רָאשׁוֹ עַל-כְּרָעִים וְעַל-קָרְבָּנוֹ:

9. No comeréis del cordero nada crudo, ni cocido en agua; sino asado al fuego, con su cabeza, sus piernas y sus entrañas.

10. וְלֹא-תַזְהִירוּ מִפְנֵנוֹ עַד-בָּקָר וְהַנְּתָר מִפְנֵנוֹ עַד-בָּקָר בְּאַשׁ תִּשְׁרְפָּוּ:

10. Nada dejaréis de él hasta la mañana. Lo que quede hasta la mañana habréis de quemarlo en el fuego.

11. וְכֹה תְּאַכְּלֹו אֶת-מִתְנִינִיכֶם זָרְגִּירִים גְּעִילִיכֶם וּמְקַלְּכִיכֶם בְּיַדְכֶם וְאֲכַלְתֶּם אֶת-בָּזָבָן פְּסֹז הַזָּהָר לְיִהְוָה:

11. Así lo habréis de comer: con vuestros cintos ceñidos, puestas las sandalias en vuestros pies y con vuestro bastón en la mano. Lo comeréis apresuradamente; es la Pascua de YHVH.

12. וְעַבְרָתִי בָּאָרֶץ־מִצְרָיִם בְּלִילָה הַזֹּה וְהַכִּיתִי כָּל־בָּכָר בָּאָרֶץ מִצְרָיִם מֵאָדָם
וְעַד־בָּהֲמָה וּבְכָל־אֲלֹהִי מִצְרָיִם אֲעַשָּׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהֹהָן:

12. La misma noche yo pasaré por la tierra de Egipto y heriré de muerte a todo primogénito en la tierra de Egipto, tanto de los hombres como del ganado. Así ejecutaré actos justicieros contra todos los dioses de Egipto. Yo, YHVH.

13. וְהִיא הַדָּם לְכֶם לֹא תְּאַת עַל הַבָּתִים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאַתִּי אֶת־הַדָּם וְפָסֹזְתִּי
עַלְכֶם וְלֹא־יָחִית בְּכֶם נָגֵךְ לְמִשְׁווֹת בְּהַכְתִּי בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:

13. La sangre os servirá de señal en las casas donde estéis. Yo veré la sangre y en cuanto a vosotros pasaré de largo y cuando castigue la tierra de Egipto, no habrá en vosotros ninguna plaga para destruirlas.

14. וְהִיא הַיּוֹם הַזֶּה לְכֶם לְקַרְבָּן וְזָהָב אֲתֶךָ וְגַזְבָּת לְדָרְתֵיכֶם וְקֹתֶת עֲלָמָם
תְּנוּאָה:

14. Habréis de conmemorar este día. Lo habréis de celebrar como fiesta a YHVH a través de vuestras generaciones. Lo celebraréis como estatuto perpetuo.

15. שְׁבֻעָת יְמִינֵיכֶם מִצְוֹתָה תְּאַכְלֵוּ אֶרְבּוּ בַּיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן תְּשִׁבְעֵת שְׁאַר מִצְוֹתֵיכֶם כִּי כָל־
אֲכֵל זָמִינֵךְ וְגַרְגַּתָּה הַגְּפֹשֶׁת הַהְוָא מִישְׁרָאֵל מִיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן עַד־יּוֹם הַשְׁבֻעָה:

15. Siete días comeréis panes sin levadura. El primer día quitaréis de vuestras casas la levadura, porque cualquiera que coma algo con levadura desde el primer día hasta el séptimo, esa persona será excluida de Israel.

16. וּבַיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן מִקְרָא־קָדְשׁוֹ וּבַיּוֹם הַשְׁבֻעָה מִקְרָא־קָדְשׁוֹ יְהֹהָן לְכֶם כָּל־
מִלְאָכָה לֹא־יִعַשֵּׂה בְּהָם אֶרְךְ אֲשֶׁר יְאַכֵּל לְכָל־גְּפֹשֶׁת הַוָּא לְבָדוּ יִעַשֵּׂה לְכֶם:

16. El primer día habrá asamblea sagrada. También en el séptimo día habrá asamblea sagrada. Ningún trabajo haréis en ellos, excepto la preparación de lo que cada uno haya de comer. Sólo eso podréis hacer.

17. וְשִׁמְרָתֶם אֶת־הַמִּצְוֹת פִּי בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הַזְּצָאתִי אֶת־צְבָאותֵיכֶם מִאָרֶץ
מִצְרָיִם וְשִׁמְרָתֶם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדָרְתֵיכֶם וְקֹתֶת עֲלָמָם:

17. Guardaréis la fiesta de los panes sin levadura, porque en este mismo día habré sacado vuestros ejércitos de la tierra de Egipto. Por tanto, guardaréis este día como estatuto perpetuo a través de vuestras generaciones.

18. בְּרִאשׁוֹן בָּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לְזֹהָדָשׁ בְּעֶרֶב תְּאַכֵּלוּ מִצְתָּת עַד יוֹם הַאֲזֹד וְעַשְׂרִים
לְזֹהָדָשׁ בְּעֶרֶב:

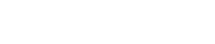
18. Comeréis los panes sin levadura en el mes primero, desde el día 14 del mes al atardecer, hasta el día 21 del mes al atardecer.

19. שְׁבַעַת יְמִים שָׂאֵר לֹא יִמְצֵא בְּבָתִיכֶם כִּי אֶכֶל מִזְבְּחָת וְגִרְגָּתָה הַצְּפֻשִׁי
הַהוּא גִּיעָדָת יִשְׂרָאֵל בָּגָר וּבָאָרוֹן הַאֲרוֹן:

19. Durante siete días no se hallará en vuestras casas nada que tenga levadura. Cualquiera que coma algo con levadura, sea forastero o natural de la tierra, esa persona será excluida de la congregación de Israel.

20. כָּל-מִזְבְּחָת לֹא תִאכְלֹו בְּכָל מִזְבְּחָתֵיכֶם תִאכְלֹו מִזְבְּחָת: (פ)

20. No comeréis ninguna cosa con levadura. En todo lugar donde habitéis comeréis panes sin levadura.

 Aliya: Quinto-Hod-Aaron 

21. וַיַּקְרֵא מֹשֶׁה לְכָל-זָקֵנִי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֹהֶם נִשְׁכְּנוּ וְקַוּ לִכְמָן צָאן
לְמִשְׁפֹּזְתֵיכֶם וְשִׁזְׁבּוּ תְּבָסָסוּ:

21. Moisés convocó a todos los ancianos de Israel y les dijo: --Sacad y tomad del rebaño para vuestras familias, y sacrificad el cordero pascual.

22. וְלִקְרְבוּתֶם אֶגְדָּת אֹוֹב וְטַבְלָתֶם בְּלָם אֲשֶׁר-בְּסָף וְהַגְּעָתֶם אֶל-הַמִּשְׁקָוף וְאֶל-
שְׁתִּין הַמְּוֹתָת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בְּסָף וְאַתֶּם לֹא תָצְאִוּ אִישׁ מִפְּטוֹז-בִּינוֹן עַד-בְּקָר:

22. Tomad luego un manojo de hisopo y empapadlo en la sangre que está en la vasija, y untad el dintel y los postes de la puerta con la parte de la sangre que está en la vasija. Ninguno de vosotros salga de la puerta de su casa hasta la mañana.

23. וְעַבְרֵר יְהוָה לְגַנְגָּפָה אֶת-מִצְרָיִם וַיַּרְאֵה אֶת-הַדָּבָר עַל-הַמִּשְׁקָוף וְעַל שְׁתִּין הַמְּוֹתָת
וְפָסָז יוֹהָה עַל-הַפְּטוֹז וְלֹא יִתְּן הַפְּשִׁוּזָה לְבָא אֶל-בְּתִיכֶם לְגַנְגָּפָה:

23. Porque YHVH pasará matando a los egipcios, y cuando vea la sangre en el dintel y en los dos postes, pasará de largo aquella puerta y no dejará entrar en vuestras casas al destructor para matar.

24. וְשִׁמְרָתֶם אֶת-הַדָּבָר תְּזַהַר כְּזֹק-כָּר וְלִבְנֵיךְ עַד-עוֹלָם:

24. Guardaréis estas palabras como ley para vosotros y para vuestros hijos, para siempre.

25. וְהִיא כִּי-תָבֹאו אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתְּן יוֹהָה לְכֶם כַּאֲשֶׁר דִבֶר וְשִׁמְרָתֶם אֶת-
הַעֲבָרָה הַזֹּאת:

25. Cuando hayáis entrado en la tierra que YHVH os dará, como lo prometió, guardaréis este rito.

26. וְהִיא כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מֵהַעֲבָרָה הַזֹּאת לְכֶם:

26. Y cuando os pregunten vuestros hijos: "¿Qué significa este rito para vosotros?",

27. וְאָמַרְתֶּם אֶבְיוֹן-פֶּסֹּוּ הֵוא לִיּוֹה אֲשֶׁר פָּסֹזּ עַל-בָּתִּי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרָיִם בְּנֶגֶף
אֶת-מִצְרָיִם וְאֶת-בָּתִּי הַצִּיל וַיַּקְרֵד הָעָם וַיִּשְׁתַּווּוּ:

27. vosotros les responderéis: "Éste es el sacrificio de la Pascua de YHVH, quien pasó de largo las casas de los hijos de Israel cuando mató a los egipcios y libró nuestras casas." Entonces el pueblo se inclinó y adoró.

28. וַיָּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מִשְׁׁה וְאֶחָרֵן כַּכְּעָשׂוּ: (ס)

28. Los hijos de Israel fueron y lo hicieron; como YHVH había mandado a Moisés y a Aarón, así lo hicieron.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

29. וַיְהִי בַּזָּהָר יְהוָה הַכָּה כָּל-בָּכָר בְּאָרֶץ מִצְרָיִם מִבְּכָר פְּרֻעָה הַיְשָׁב
עַל-כָּסָאוּן עַד בָּכָר הַשְׁבֵּי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבָּר וְכָל בָּכָר בְּבֵית הַמָּהֳרָה:

29. Aconteció que a la medianoche YHVH mató a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito del faraón que se sentaba en el trono, hasta el primogénito del preso que estaba en la mazmorra, y todo primerizo del ganado.

30. וַיָּקָם פְּרֻעָה לִילָּה הֵוָא וְכָל-עַבְדֵּיו וְכָל-מִצְרָיִם וְתַדְיִ צָעַקָּה אֲדָלָה בְּמִצְרָיִם
כִּי-אֵין בֵּית אֲשֶׁר אֵין שָׁם מַתָּה:

30. Aquella noche se levantaron el faraón, todos sus servidores y todos los egipcios, pues había un gran clamor en Egipto, porque no había casa donde no hubiese un muerto.

31. וַיָּקָרָא לְמִשְׁׁה וְלְאֶחָרֵן לִילָּה וַיֹּאמֶר קַבּוּן צָאוּ בְּתוֹךְ עַמִּי גַּם-אַתֶּם גַּם-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְכָלָן עַבְדֵּן אֶת-יְהוָה כַּן בְּרוּכָה:

31. Entonces hizo llamar a Moisés y a Aarón de noche, y les dijo: -- ¡Levantaos y salid de en medio de mi pueblo, vosotros y los hijos de Israel! Id y servid a YHVH, como habéis dicho.

32. גַּם-צָאָנָכֶם גַּם-בְּקָרָכֶם קְזֹזּוּ כַּאֲשֶׁר דִּבְרָתֶם וְכָלָנוּ וּבְרָכָתֶם גַּם-אַתִּי:

32. Tomad también vuestras ovejas y vuestras vacas, como habéis dicho, e idos. Y bendecidme a mí también.

33. וְתַזְזֹזֵק מִצְרָיִם עַל-הָעָם לְמִזְרָח לְשִׁלְחוֹם בֵּן-הָאָרֶץ כִּי אָמַרְתִּי בְּכָלָנוּ בְּוֹתִים:

33. Los egipcios apremiaban al pueblo, apresurándose a echarlos del país, porque decían: --¡Todos seremos muertos!

34. וַיַּשְׁאָה הָעָם אֶת-בָּצָקָן טָרֵם יָזְמִין מִשְׁאָרֶתֶם צְרָרָת בְּשִׁמְלָתֶם עַל-שְׁכָמָתֶם:

34. La gente llevaba sobre sus hombros la masa que aún no tenía levadura y sus artesas envueltas en sus mantos.

35. וְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כְּדָבָר מִשְׁׁה וַיַּשְׁאָלָו בְּמִצְרָיִם כָּל-כֹּסֶף וּכָל-זָהָב וּשְׁמָלָתָה:

35. Los hijos de Israel hicieron también conforme al mandato de Moisés, y pidieron a los egipcios objetos de plata, objetos de oro y vestidos.

וַיֹּהֶה נָתַן אֶת־זָהָב הַעֲם בְּעֵינֵי מִשְׁרִים וַיִּשְׂאַל אֶת־מִצְרָיִם: (פ)

36. YHVH dio gracia al pueblo ante los ojos de los egipcios, quienes les dieron lo que pidieron. Así despojaron a los egipcios.

וַיָּסֻעُ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרְעָמֶס סְכָתָה כַּיְשָׁע־מִואֹת אַלְפַּיִם רָגְלֵי הָגָבָרִים לְבַד מִטְף: 37

37. Partieron, pues, los hijos de Israel de Ramesés a Sucot, unos 600.000 hombres de a pie, sin contar los niños.

וְגַם־עָרָב רַב עֲלֵה אַתֶּם וְצָאן וּבָקָר מִקְנָה כִּי־בַּד מִאֵד:

38. También fue con ellos una gran multitud de toda clase de gente, y sus ovejas y ganado en gran número.

וַיָּאֹפוּ אֶת־הַבָּאֵק אֲשֶׁר הָצִיאוּ מִמִּצְרָיִם עֲנָתָמָת כִּי לֹא זָמִין כִּי־גָרְשָׁיו מִמִּצְרָיִם וְלֹא יָכֹל לְהַתְּמִימָה וְגַם־צָרָה לֹא־עָשָׂו לְהַבָּה:

39. De la masa que habían sacado de Egipto, cocieron panes sin leudar, porque no le habían puesto levadura; ya que cuando fueron echados de Egipto, no pudieron detenerse ni para preparar comida.

וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשַׁבּוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלָשִׁים שָׁנָה וְאֶרְבָּעָה מִואֹת שָׁנָה: 40

40. El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto fue de 430 años.

וַיָּרַץ מִקְנָה שְׁלָשִׁים שָׁנָה וְאֶרְבָּעָה מִואֹת שָׁנָה וַיָּהִי בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יִצְאֵי כָּל־צְבָאות יְהוָה מִאָרֶץ מִצְרָיִם: 41

41. Pasados los 430 años, en el mismo día salieron de la tierra de Egipto todos los escuadrones de YHVH.

כַּל שְׁפָרִים הוּא לְיְהוָה לְהֹזִיאָם מִאָרֶץ מִצְרָיִם הַזֶּה לְיְהוָה שְׁמָרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדָרְתָּם: (פ)

42. Ésta es noche de guardar en honor de YHVH, por haberlos sacado de la tierra de Egipto. Todos los hijos de Israel, a través de sus generaciones, deben guardar esta noche en honor de YHVH.

וְאָמֵר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶחָר זֹאת וּזְקָת הַפָּסָז כָּל־בָּנֵן־נִכְרָת לֹא־יָאכֵל בָּזֶה: 43

43. YHVH dijo a Moisés y a Aarón: --Éste es el estatuto acerca de la Pascua: Ningún extranjero comerá de ella.

וְכָל־עָבֵד אִישׁ מִקְנָת־כְּסֵף וּמִלְתָה אֲתוֹ אָנוּ יָאכֵל בָּזֶה: 44

44. Pero todo esclavo que alguien haya comprado por dinero comerá de ella después que lo hayas circuncidado.

תֹּשֶׁב וּשְׁכִיר כָּל־יָאכֵל בָּזֶה: 45

45. El que es extranjero y mercenario no la comerá.

בְּבַית אָוֹד יָאכֵל כָּל־תֹּצְיאָה מִן־הַבַּיִת וּזְחַרְעוֹת וְעַצְמָה כָּל־תְּשִׁבְרוּ בָּזֶה: 46

46. Será comida en una casa; no llevarás de aquella carne fuera de la casa. Tampoco quebraréis ninguno de sus huesos.

47. **כָּל־עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל יַעֲשֶׂוּ אֹתָהּ:**

47. Toda la congregación de Israel la celebrará.

48. **וְכִי־יָגֹר אָתָּה גָּר וַעֲשֵׂה פְּסֻזׁוֹ כִּיהְוָה הַבּוֹל לוֹ כָּל־אָכָר וְאֹזֶן קָרְבָּן לְעַשְׂתָו וְהַיָּה כְּאָרוֹן הָאָרֶץ וּכָל־עַרְלָל לֹא־אָכֵל בָּוּ:**

48. Si algún extranjero que reside entre vosotros quisiera celebrar la Pascua de YHVH, que sea circuncidado todo varón de su familia. Entonces podrá celebrarla, y será como el natural de la tierra. Pero ningún incircunciso comerá de ella.

49. **תֹּרֶה אֹתָהּ יִהְיָה לְאָרוֹן וְלֹאָרֶץ תָּגֹר בְּתוֹכָכֶם:**

49. La misma ley será para el natural y para el extranjero que viva entre vosotros.

50. **וַיַּעֲשֵׂו כָּל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאָשָׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת־מִשְׁׁנָה וְאֶת־אַהֲרֹן כַּן עָשׂוּ:**
(ס)

50. Así lo hicieron todos los hijos de Israel. Tal como lo mandó YHVH a Moisés y a Aarón, así lo hicieron.

51. **וַיְהִי בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הַזֶּה יְהֹוָה אֶת־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאָרֶץ מִצְרָיִם עַל־צָבָאות:**
(פ)

51. Y sucedió que aquel mismo día YHVH sacó de la tierra de Egipto a los hijos de Israel, por sus ejércitos.

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

capítulo: 13

1. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים לְאֹמֶר:**

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. **קְרַב־לִי כָּל־בָּכָר פָּטֵר כָּל־רָזֶם בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבְבָהָמָה כַּי דֹאָ:**

2. --Conságrome todo primogénito; todo el que abre la matriz entre los hijos de Israel, tanto de los hombres como de los animales, es mío.

3. **וַיֹּאמֶר מִשְׁׁנָה אֱלֹהִים זָכָר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאֶתְם מִמִּצְרָיִם מִקְיַת עֲבָדִים כִּי בָזָק יְדֵה זֹכְרָא יְהֹוָה אֶתְכֶם מִינָה וְלֹא יָאֵל זָקָנִים:**

3. Moisés dijo al pueblo: --Conmemorad este día en el cual habéis salido de Egipto, de la casa de esclavitud; porque YHVH os ha sacado de aquí con mano poderosa. Por eso no comeréis nada que tenga levadura.

4. **הַיּוֹם אַתֶּם יֵצְאִים בָּזָק שְׁאַבְדִּיל:**

4. Vosotros salís hoy, en el mes de Abib.

5. וְהִיא כִּי-יַבֵּא רֵיחַ הָלֶאָרֶץ הַכְּנֻעָנִי וְהַוְּהָנִי וְהַאֲמֹרִי וְהַזְׁוּי וְהַיְבוֹסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיר כֶּתֶת לְפָרָשָׁת זָלֶב וְדָבֶשׁ וְעַבְדָת אֶת-הָעָבֶד הַזֶּאת בְּזַדְשָׁה:

5. Y cuando YHVH te haya llevado a la tierra de los cananeos, heteos, amorreos y jebuseos, la cual juró a tus padres que te daría, una tierra que fluye leche y miel, celebraréis este rito en este mes.

6. שְׁבַעַת יְמִים תַּאֲכַל מִצְתָּה וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי וְגַם לִיהְוָה:

6. Durante siete días comeréis panes sin levadura, y el séptimo día será fiesta para YHVH.

7. מִשְׁתָּוֹת יַאֲכֵל אַתְּ שְׁבַעַת דִּינְמִים וְלֹא-יַרְאָה לְפָרָשָׁת זָלֶב וְלֹא-יַרְאָה לְפָרָשָׁת שְׂאָר בְּכָל-גַּבְּלָה:

7. Durante los siete días se comerán los panes sin levadura, y no se verá contigo nada leudado ni levadura en todo tu territorio.

8. וְהִגְדָּת לְבָנֶךָ בַּיּוֹם הַזֶּה לְאמֹר בְּעַבְורַךְ זוֹהַר עֲשֵׂה יְהֹוָה לִי בְּצָאתִי מִמִּצְרַיִם:

8. Aquel día se lo contarás a tu hijo diciendo: "Esto se hace con motivo de lo que YHVH hizo conmigo cuando salí de Egipto.

9. וְיִהְיֶה כָּךְ לְאוֹת עַל-יָדךְ וְלֹא-פְּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ כִּמְעוֹן תְּהִוָּה תּוֹרַת יְהֹוָה בְּפִיךְ כִּי בַּידְךָ הוֹצֵאָה יְהֹוָה מִמִּצְרַיִם:

9. Esto ha de ser para ti como una señal sobre tu mano y como un memorial entre tus ojos, para que la ley de YHVH esté en tu boca, porque con mano poderosa YHVH te sacó de Egipto.

10. וְשִׁמְרָת אֶת-הַזְּקָה הַזֶּאת כִּמְעוֹדָה מִבְּנִים יְמִינָה: (פ)

10. Por tanto, guardarás esta ordenanza en el tiempo fijado, de año en año."

11. וְהִיא כִּי-יַבֵּא רֵיחַ הָלֶאָרֶץ כְּנֻעָנִי כְּאַשְׁר נִשְׁבַּע לְךָ וְלֹא-בְתָיר נִתְגַּנָּה לְךָ:

11. Cuando YHVH te haya introducido en la tierra de los cananeos, y te la haya dado como te juró a ti y a tus padres,

12. וְהַעֲבָרָת כָּל-פָּטָר-רָזֶם לִיהְוָה וְכָל-פָּטָר | שְׁנָגָר בְּהַמָּה אֲשֶׁר יְהִיא לְפָרָשָׁת כָּל-זָכְרִים לִיהְוָה:

12. apartarás para YHVH todo primogénito que abre la matriz, y también todo primerizo de las crías de tus animales; los machos serán de YHVH.

13. וְכָל-פָּטָר זָמָר תִּפְרֹה בְּשֵׁה וְאֶמְ-כָּלָת תִּפְרֹה וְעַרְפָּתָו וְכָל בְּכָור אֲדָם בְּבָנָיו תִּפְרֹה:

13. Rescatarás con un cordero todo primerizo de asno; y si no lo rescatas, romperás su nuca. También rescatarás todo primogénito de entre tus hijos.

Aliya: Maftir

14. וְהִיא כִּי-יַעֲלֶר בָּנֶךָ מֵזֶר לְאֹמֶר מֵהֶזְאָת וְאֹמֶרֶת אֲלֵיכָו בְּזַק יְדֵ הַוֹּצִיאָנוּ יְהוָה
בְּמִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

14. Y cuando mañana te pregunte tu hijo diciendo: "¿Qué es esto?", le dirás: "Con mano poderosa YHVH nos sacó de Egipto, de la casa de esclavitud.

15. וַיֹּהֵי כִּי-הַקְשֵׁה פְּרֻעָה לְשַׁלְׁוחֵנוּ וַיֹּהֵרֶג יְהוָה כָּל-בָּכֹור בְּאָרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכָר
אָרָם וְעָרָ-בָּכֹור בְּהַמִּתְהָרֵךְ עַל-כֵּן אֲנִי וְבַּחַן לִיהְוָה כָּל-פָּטָר רָזְ�ום דָּאָכְרִים וְכָל-בָּכֹור
בְּנֵי אֱפָרָה:

15. Cuando el faraón se endureció para no dejarnos ir, YHVH mató en la tierra de Egipto a todo primogénito, desde el primogénito del hombre hasta el primerizo del animal. Por esta razón yo ofrezco en sacrificio a YHVH todo primerizo macho que abre la matriz y rescato a todo primogénito de mis hijos."

16. וְהִיא לְאוֹת עַל-יָדֶךָ וְלִטְוֹטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְּזַק יְדֵ הַוֹּצִיאָנוּ יְהוָה בְּמִצְרַיִם
(סס)

16. Esto ha de ser para ti como una señal sobre tu mano y como un memorial entre tus ojos, ya que YHVH nos sacó de Egipto con mano poderosa.

- Fin de la porción -